NO. 58: KONDEDDA GRANT OF DHARMARĀJA, YEAR 30

Provenance : Not known.

References : Y.R. Gupte, EI, Vol. XIX (1927-28), pp. 265 ff. and plate; and S.N. Rajaguru, IO, Vol. I, Pt. 2 (1958), pp. 235 ff.

Language : Sanskrit, in verse, except the grant portion.

Metre : Verses 1, 3, 11, 14, 18 śārdūlavikrīḍita; verses 2, 5, 6, 8, 12 vasantatilakā; verses 4, 13, 16, 19-21 anuṣṭubh; verse 7 indravajrā; verses 9, 10, 15 sragdharā; verse 17 nardaṭaka.

Script : Eastern variety of the northern class of alphabet of about the eighth century A.D.

Date : 30th regnal year (?), the eighth day of the bright fortnight in the month of Vaiśākha.

TEXT<1>

First Plate

(1) सिद्धम्<2> स्वस्ति [।।\*] इन्दोर्द्धौतमृणालतन्तुभिरिवः<3> श्लिष्टाः करैः कोमलैर्व(र्ब)द्धाहेररुणै[ः]

(2) त्स्फु(स्फु)रत्फणिमणेर्द्दिग्धः(ग्ध)प्रभासोङ्शु(सोंशु)भिः<4> [।\*] पार्वत्या[ः\*]-

सकचग्रहव्यतिकरव्यावृत्तव(ब)-

(3) न्द्धश्लथा गङ्गाम्भः प्लुतिभिन्नभस्मकणिका[ः\*] शम्भोर्जटा[ः\*] पान्तु वः ।। [१\*]

प्राङ्शु(प्रांशु)र्महेभकर-

(4) पीवरचारुव(बा)हु[ः\*] कृष्णाश्मसंचयविभेदविशालवक्षा[ः\*।] राजीवकोमलदलाय-

(5) [त]लोचनान्तः ख्यातः कलिङगजनतासु पुलिन्दसेनः ।। [२\*] तेनेत्थं गुणिनापि सत्व(त्त्व)-

(6) [म]हता नेष्टं भुवो मण्डलं शक्तो यः परिपालनाय जगतः को नाम स स्यादिति [।\*]

(7) प्रत्यादिष्टविभु(भू)त्सवेन भगवानाराधितः शाश्वतस्तच्चित्तानुगुणं विधित्सु-

(8) रदिशद्वाञ्छां स्वयम्भूरपि ।। [३\*] स शिलाशकलोद्भेदी तेनाप्यलोक्य धी-

(9) मता [।\*] परिकल्पितसद्वङ्शः(द्वंशः) प्रभुः शैलोद्भवः कृतः ।। [४\*] शैलोद्भवस्य

%%p. 269

(10) कुलजोर[ण]भीत आसीद्येनासकृत्कृतभियां द्विषदङ्गनानां∽<5> [।\*] ज्योत्स्नाप्रवो(बो)-

(11) धसमये स्वधियैव सार्धमाकम्पितो नयनपक्ष्मजलेषु चन्द्रः ।। [५\*] तस्याभव-

(12) द्विवु(बु)धपालसमस्य सूनु[ः\*] श्रीसैन्यभीत इति भूमिपतिर्गरीयां(यान्) [।\*] यं प्राप्य

(13) ने(नै)कशतनागघटाविघट्टलव्ध(ब्ध)प्रसादविजयं मुमुद(दे) धरित्री ।। [६\*]तस्यापि

(14) वङ्शे(वंशे)थ यथार्थनामा जातोयशोभीत इति क्षितीशः [।\*] येन प्ररूढोपि

(15) शुभैश्चरित्त्रैर्मृष्टः कलङ्क[ः\*] कलिदर्पणस्य ।।[७\*] जातोथ तस्य तनयः

Second Plate: First Side

(16) [सु]कृती समस्तसीमन्तिनीनयनषट्पदपुण्डरीकः[।\*] श्रीसैन्यभीत इति भूमिप-

(17) तिम्म(र्म्म)हेभकुम्भस्थलीदलनदुर्ललिती(ता)सिधारा(रः) ।। [८\*] कालेयैर्भूतधात्त्रीपति-

(18) भि[रुप]चितानेकपापावतारैर्न्नीतां(ता) येषां कथापि प्रलयमभिमत(ता) की-

(19) [र्त्ति]मा(पा)लैरजस्रं [।\*] यज्ञैस्तैरश्वमेधप्रभृतिभिरमरालम्भितास्तृप्तिमुर्व्वी-

(20) मुद्दृप्तारातिपक्षक्षयकृतिपटुना श्रीनिवासेन येन ।। [९\*] तस्योत्खाताखिला-

(21) रेर्मरुदिव जननोद्भास्वदुष्णाङ्शु(ष्णांशु) तेजा[ः\*] शु(शू)रो मानी दयालुर्नरप-

(22) तिरयशोभीतदेवस्तनूजः[।\*] मातङ्गान्योतितुङ्गाद्व(न्ब) हलमदमुच-

(23) श्चारुवक्त्त्रां(क्त्त्रान्) प्रचण्डां(ण्डान्) व(ब)द्ध्वाकर्षत्यखिन्नः पुनरपि तयते<6> यत्नत[ः] सप्र-

(24) गल्भः ।। [१०\*] केचिच्छैलगुहोदरेषु नियता धूमावलीपायिनः अन्ये वायुफला-

(25) म्वु(म्बु)भक्षनिरता[ः\*] केचिन्निराहारका[ः]∽<7> [।\*] इत्थं योगजुषो विहाय वसतिं ध्यायन्ति [दिव्यं]

(26) पदं चित्त्रन्म(त्रं म)ध्यमराजदेवगुणधृद्राज्येपि तत्प्राप्तवां(वान्) ।। [११\*] तस्याभवत्सकल-[शा]-

(27) स्त्रविशेषवेदी श्रीधर्म्मराज इति सूनुरधीतशास्त्र[ः\*।] तस्यातिनिर्मलय[शः]

(28) परिवर्द्धमान(नं) पादा हरेरिव न मायितमात्त्रि(त्रि)लोक्या[ः] ।। [१२\*] निराश्रयैः प्रयत्नेन

(29)गुणैः स परिवारितः [।\*] वैमुख्यादीर्षया चैवः<8> सर्व्वदोषैर्व्विवर्जित[ः] ।। [१३\*]

Second Plate: Second Side

(30) काले हन्ति रिपून्महारणशतव्यापारलव्धो(ब्धो)न्नतीः(तीन्) काले स(भ)क्तिमुपैति शुव्भ्र(भ्र)-

(31) चवि(रि)तैः शम्भोः कथाविस्तरैः[।\*] काले धर्म्मविवेचनाय निरतो व्रा(ब्रा)ह्मण्यमध्ये

%%p. 270

(32) स्थितः क्रोञ्चारेरिव यस्य चेष्टितमलं लोकः(कैः) समालोक्यते ।। [१४\*] राज्यं लव्धा(ब्ध्वै)व

(33) दर्प्पादविगणिततयो(या) माघवोज्येष्ठ भावां(वान्) देशादस्मादपास्तुं कृतविषममति -

(34) र्विग्रहे फासिकायां [।\*] युद्धक्षोभेण भग्नो नृपतिप(व)रमसौ संशृ(श्रि)तस्त्री(स्ती)वराख्य-(ख्यं)-

(35) पश्चात्तेनापि सार्द्धं पुनरपि विजितो विन्द्ध्यपादेषु जीर्ण्णः ।। [१५\*] शौर्यं श्रीर्यौव-

(36) नं राज्यकैकं मदकारकं [।\*] सर्व्वन्(र्व्वं) श्रीमानभीतस्य निर्व्विकारमुपस्थि-

(37) त[म्\*] ।। [१६\*] तुरगखुराभिघातविदलद्धरणीतलजं जयगजकर्ण्णचाम-

(38) रविधूत(न)नविस्फुरितं [।\*] सुभटफरप्रसर्प्पणनिरुद्धककुव्ग(द्ग)गनं व(ब)-

(39) लरज एव यस्य जयति द्विषतां ध्वजिनीं(नीम्) ।। [१७\*] आरच्य प्रसभं घटा गजगणै- रश्वी-

(40) यपादातकैः जित्वात्या(न्या)न्व(न्ब)लशालिनो नृपवरानागत्य दृष्टेर्भुवं(वम्) [।\*] युद्धे भीमप-

(41) राक्क्रमेण विजिता निर्वृ(वृ)त्पदं प्रापिताः दृश्यन्ते भवनाङ्गणे प्रतिदिनं प्रातः

(42) प्रणामार्थिन[ः\*] ।। [१८\*] विजयसौम्यपुरवासकाच्छ्रीशैलोद्भवकुलतिलको

(43) महामखवाजपेयाश्वमेधावभृथस्नाननिर्व्वत्तितसूनोस्तनयो व(ब)हुवि-

(44) धमत्तवारणवरतुरगपदातिशस्त्रसंपातसंकुलो व(ब)ह्वाहव-

Third Plate: First Side

(45) विनिहतशत्त्रुरनेकविक्क्रमाक्क्रान्तसकलभूमण्डलप्रथितयश(शा)श्चा(श्च)तुर्द्दन्त<9>-

(46) संग्रामादसकृत(ल्)लव्ध(ब्ध)प्रताप[ः\*] परममाहेश्वरो मातापितृपाद(दा)नुध्यातः श्रीध-

(47) र्म्मराजदेवः कुशली ।। अस्मिं(स्मिन्) कोङ्गोदमण्डले श्रीसामन्तमहासामन्तम-

(48) हाराजराज(जा)नकराजपुत्त्रान्तरङ्गदा(द)ण्डनायकदाण्डपाशिकोपरिक(का)स्तद्विनि-

(49) युक्तकव्यवहारि[ण]ः सकरणानन्यांश्च व्रा(ब्रा)ह्मणपुरोगादिवैषयिकजन-

(50) पदान्यथार्हन्पू(र्हं पू)जयति मानयत्याज्ञापयति च विदितमस्तु भवता(तां) खि-

(51) ड्डिङ्गहारविषयसम्व(म्ब)द्धकोण्डेड्डेग्रामार्द्धोयं अकरीकृत्य-

(52) [कौ]शिकसगोत्त्राय वाजसनेयचरणाय औदलवत् देवरात-

(53) विश्वामित्त्र(त्र)प्रवराय अग्निहोत्त्री(त्री) भट्टगोणदेवस्वामिने मातापित्रोरात्मनश्च-

(54) पुण्यभिवृद्धये सलिलधारापुरस्सरेणाचन्द्रार्कं<10> कालमुपभुञ्जानस्य ध-

(55) र्म्मगौरवान्न केनचिद्विघाते वर्त्तितव्यमिति ।। उक्तञ्च धर्म्मशास्त्रे [।\*] व(ब)हुभिर्व्व-

(56) सुधा दत्ता राजभिः सगरादिभिः [।\*] यस्य यस्य यदा भूमिस्तस्य तस्य तदा फ-

(57) लं(लम्) ।। [१९\*] स्वदत्तां परदत्तां म्वा(वा) यो हरेत वसुन्द्धरां [।\*] स्वविष्टायां कृमिर्भूत्वा पितृभि [ः\*]

(58) सह पच्यते ।। [२०\*] मा भूदफलशङ्का वः परदत्तेति पार्थिवा[ः\*] स्वदानात्फलमा-

%%p. 271

(59) नन्त्यं परदत्तानुपालनं ।। [२१\*] दूतकोत्त्राधिकृतचरम्पदेव(वो)लिखितं

Third Plate: Second Side

(60) [सु ?] दामोदरेण लाञ्छितं [पे]टापाल..... <11>

(61) उत्कीर्ण्णं स्थविरा(र)वृद्धेनेति [।।] सम्वत् ३० वैशाख शुदि ८ (?) <12> [।।\*]

ABSTRACT

The contents of the text up to line 41 are the same as those of the other known records of the reigning king Dharmarāja-Mānabhīta, who was the illustrious son of Madhamarāja of the Śailōdbhava dynasty. Lines 42-55 record that the present charter was issued from the victorious camp at Saumyapura by the king. The royal order relating to the grant was addressed to the royal officers and the residents of the locality informing that the king granted half of the village Kōṇḍēḍḍē situated in the district of Khiḍḍiṅgahāra, by making it a tax-free endowment, to the brāhmaṇa named Bhaṭṭa Gōṇadēvasvāmin of the Kauśika gōtra, Vājasanēya caraṇa and Audala, Dēvarāta and Viśvāmitra pravaras, who maintained the sacrificial fire. The donee was to enjoy the grant as long as the sun and the moon would endure and without obstruction from anybody. Lines 56-59 contain three of the usual imprecatory and benedictory verses. The dūtaka (or the executor of the charter) was Carampadeva. Lines 60-61 record that the charter was written by Dāmōdara, endowed or registered with a seal by a person designated as pēṭāpāla (or keeper of the records) and engraved by Sthaviravṛddha. The date of issue of the charter is given at the end, as the eighth day of the bright fortnight of the month of Vaiśākha, in the 30th regnal year of the reigning king.

<1. From the facsimile in EI, Vol. XIX (1927-28).>

<2. Expressed by a symbol.>

<3. The visarga is superfluous.>

<4. Gupte reads प्रभासाङ्शु(सांशु)भिः.>

<5. There is a small horizontal stroke perhaps, indicating a punctuation mark.>

<6. This word has been read differently in the Śailōdbhava grants. The Banpur plates of Madhyamarāja read दयते, whereas the Parikud plates of the same king has तयते; the Nivina charter of his son Dharmarāja reads नवते and the Chandeswar plates of Dharmarāja read तयते.>

<7. A small horizontal stroke is found here, perhaps indicating a punctuation mark.>

<8. The visarga is superfluous.>

<9. Gupte reads श्चानुद्दन्तिः.>

<10. Some words like दत्तः, यथा ….have been left out by the scribe inadvertently.>

<11. The facsimile is illegible here due to the corroded nature of the plate. Gupte reads the designation of पेटापाल (keeper of records) as टापल and takes it as the name of the person who endowed the charter with a seal.>

<12. The second half of this line, particularly the portion mentioning the date, is greatly damaged and the reading of the numerical symbols is doubtful.>